

С.В. Бочкарев

Проект Конституции 1848 г. Э. Лабулэ (перевод с французского и комментарий)

В статье анализируются политико-правовые взгляды Э. Лабулэ на конституционное строительство во Франции в 1848 г. Представлен проект Конституции Э. Лабулэ, впервые переведенный автором на русский язык.

Ключевые слова: Конституция; права и свободы; законодательство; исполнительная власть; законодательная власть; Э. Лабулэ.

Эдуард Рене Лефевр де Лабулэ (Édouard René Lefebvre de Laboulaye) (1811–1883) — французский ученый, историк, правовед, политический деятель.

Э. Лабулэ родился 18 января 1811 г. в Париже. В 1833 г. закончил колледж Людовика Великого в Школе правоведения, где получил степень лиценциата права. В 1842 г. Э. Лабулэ был принят в коллегию практикующих адвокатов апелляционного суда Парижа. Спустя три года избирается действительным членом Академии наук Франции за научное исследование по истории права собственности на землю. Поворотный момент в деятельности Э. Лабулэ связан с революцией 1848 г., когда он начинает заниматься государственно-правовой проблематикой и политическими вопросами.

В феврале 1848 г. во Франции было сформировано Временное правительство. 23 апреля 1848 г. прошли выборы в Учредительное собрание, которое провозгласило Францию республикой и сформировало конституционную комиссию, состоящую из 18 человек, для разработки проекта Конституции.

19 июня проект Конституции был представлен Учредительному собранию, которое передало его для обсуждения в 15 бюро, образованных депутатами. Окончательный текст Конституции с учетом многочисленных правок был принят Учредительным собранием 4 ноября 1848 г.

Э. Лабулэ не был депутатом Конституанты и не участвовал в работе конституционной комиссии. Однако проект Основного закона, представленный конституционной комиссией 19 июня, обусловил его желание предложить

свой проект Конституции (далее — проект). Э. Лабулэ издает «Рассуждения по поводу Конституции» (*Considérations sur la Constitution*), где, с одной стороны, критикует представленный комиссией проект Конституции, а с другой стороны, взяв за основу законопроект комиссии, обнародует собственный.

Авторов, представивших проект Основного закона, Э. Лабулэ называет мечтателями, которые навязывают Франции свои догмы, но о стране не заботятся. В то время как у законодателя нет «никакой другой миссии, чем для устранения препятствий, которые мешают свободе индивида» [2: с. 111]. Воплощение свободы зависит от воли государства, а точнее, от ее конституционного закрепления. В своих работах Э. Лабулэ несколько раз дает определение Конституции. В «Рассуждениях по поводу Конституции» Основной закон, по мнению французского правоведа, это «лучшее распределение сильных сторон общества для достижения определенной цели, которая признается законодателем, а после него нацией» [2: с. 24–25]. В более поздней его работе «Французская администрация и законодательство», Конституция — это «гарантия свободы, граница, раздельная линия общественных властей» [1: с. 22]. Таким образом, для Э. Лабулэ Конституция предназначена, прежде всего, для структурирования общества посредством государственно-правовых институтов при гарантиях соблюдения свободы.

Основами общества являются собственность и индивидуальная (личная) свобода. По мысли Э. Лабулэ, это естественные права, поскольку «Бог, создав человека свободным, мудрым, ответственным, связав с другими людьми, предоставив ему землю, он дал эти права, которые любой законодатель обязан соблюдать» [2: с. 45]. Однако права и свободы не надо фиксировать в декларациях прав. Обращаясь к конституционной истории Франции и к проекту Конституции, представленному комиссией, Э. Лабулэ подчеркивал, что права и свободы не нуждаются в закреплении в декларациях, поскольку «в их напыщенных преамбулах, без законодательной полезности, любое перечисление является незначительным» [2: с. 50]. Посредством деклараций государство лишь признает права, но их не предоставляет.

Тем не менее некие максимы в формулировке Э. Лабулэ необходимо закрепить в Конституции, поскольку «они не из напрасных определений без положительных применений, а живые распоряжения, которые господствуют над всем законодательством; у этих постановлений есть... значимость, такая, что справедливо их помещать выше каприза временного большинства» [2: с. 116]. Этими максимами были: отмена рабства, цензуры, смертной казни по политическим вопросам и т. д. (ст. ст. 70, 72, 73 проекта).

Э. Лабулэ относил к конституционно-правовым принципам те, которые должны регулироваться органическими законами [2: с. 117]: избирательным, муниципальным, о судебной власти и т. д. (ст. ст. 14, 50, 55 проекта). С точки зрения современного конституционного права в преамбуле проекта текстуально закреплялись два основных принципа — народного суверенитета и разделения властей (ст. ст. 2–4 проекта).

Свой подход к структуре и содержанию проекта Конституции Э. Лабулэ называет американским. Действительно, влияние Конституции США 1787 г. на проект весьма заметно: наименование палат парламента (ст. 5 проекта), учреждение должности вице-президента (ст. 49 проекта), процедура принятия законодательных актов (ст. 29 проекта). Следует отметить, что Э. Лабулэ в 50–60-е гг. XIX в. изучал политическую историю США, читал соответствующий университетский курс, который был опубликован в трех томах, являлся председателем французского общества борьбы против рабства, автором идеи передачи США в дар от французского народа статуи Свободы.

Особое внимание в своем проекте французский исследователь уделил исполнительной власти и ее главе — президенту республики. Э. Лабулэ подчеркивал, что необходимо «обеспечить полную независимость исполнительной власти» [2: с. 91]. Для этого предлагалось, во-первых, предусмотреть ответственность всех агентов исполнительной власти, включая президента (ст. 47 проекта), во-вторых, предоставить президенту право назначать членов правительства (ст. 44 проекта), в-третьих, наделить президента правом суспензивного вето (ст. 29 проекта).

Наконец, в проекте Конституции предусматривалась бикамеральная структура парламента. Э. Лабулэ последовательно выступал за создание второй палаты, считая, что «единственная ассамблея, чем бы она ни была, конституантой или законодательным органом, будет вести страну к анархии и революции. Нет необходимости приводить примеры этой истины; я думаю, что было бы невозможно назвать обратный пример. Единственная Палата, на мой взгляд, была самой большой ошибкой революции, источником наших бед и расстройств» [3: с. 161–162]. Соответственно, вторая палата «обеспечит достаточное спокойное обсуждение и голосование законов, для того, чтобы замечания президента были серьезно рассмотрены, подробно обсуждены, и чтобы истинные интересы страны расцвели» [2: с. 94]. Э. Лабулэ предусматривал особый характер формирования состава Сената, отмечая, что таким образом «мы организуем единственную истинную аристократию, которую такая страна, как наша, может принять, т. е. талант и опыт, который вызывает уважение и послушание» [2: с. 122].

«Придать содержание идеям, которые я отстаивал», — так Э. Лабулэ охарактеризовал собственный проект Конституции [2: с. 115].

Проект Конституции [2: с. 125–135]

1. Французская республика едина и неделима.
2. Суверенитет принадлежит совокупности французских граждан; он неотъемлем и неотчуждаем. Никакая часть народа, никакой индивид не может взять на себя его осуществление.
3. Вся государственная власть исходит от народа [ни одна должность не может присваиваться тем, кто ее осуществляет].
4. Разделение властей [на законодательную, исполнительную и судебную] является первым условием свободного правления.

Глава I. Законодательная власть

5. Законодательный корпус состоит из Палаты представителей и Сената.

6. Избрание представителей основывается на численности населения [один представитель от пятидесяти тысяч избирателей].

7. В течение десяти лет Законодательный корпус, исходя из предоставленного ему списка населения, определяет число представителей, которые должны быть посланы каждым департаментом; в течение всего этого периода в распределении не может быть произведено никаких изменений.

8. Избирательное право — прямое и всеобщее.

9. Избирателями являются все французы в возрасте от двадцати одного года, пользующиеся своими гражданскими и политическими правами [уплачивающие налог на недвижимое имущество, размер которого будет определен избирательным законом, но размер налога не может быть меньше... франков, ни больше... франков].

10. Голосование является тайным.

11. Избрание представителей будет происходить по избирательным участкам в административном центре кантона и в специально обозначенных округах.

12. Палата представителей избирается на три года и обновляется лишь в полном своем составе.

13. Сенат состоит из ... членов. Каждый департамент назначает сенатора путем прямого и всеобщего голосования; также сенаторов выбирают от сельского хозяйства, промышленности, коммерции, армии, флота, магистратуры, медицины, науки и искусства.

14. Распределение назначаемых представителей по основным направлениям общественной деятельности, а также установление порядка и условия проведения выборов определяется органическим законом.

15. Сенат избирается на девять лет; он обновляется на треть каждые три года.

16. Каждая Палата проверяет полномочия своих членов и принимает решение о правомочности выборов.

17. Законодательный корпус заседает постоянно; тем не менее он может прервать заседания на определенный срок, который не может превышать шести месяцев.

18. Представители и сенаторы могут переизбираться неограниченное число раз.

19. Члены Законодательного корпуса являются представителями не только избравшего их департамента, но и всей Франции.

20. Они не могут быть связаны императивным мандатом.

21. Они неприкосновенны. Они никогда не могут быть преследуемы, обвиняемы и судимы за мнения, которые высказали в Палате.

22. Они не могут быть привлечены к ответственности или арестованы по уголовному делу, за исключением случаев задержания на месте преступления, до тех пор пока не последует разрешение со стороны Палаты.

23. Мандат депутата несовместим с обязанностями, от которых исполняющее их лицо может отказаться по собственному желанию [или требует присутствия парламентария в Палате, запрещая ему исполнять служебные обязанности на расстоянии более чем 20 км от Парижа].

24. Избирательный закон определит, осуществление каких функций является исключением и совместимы с парламентским мандатом.

25. Каждый представитель [каждый сенатор] получает вознаграждение, от которого он не может отказаться [это вознаграждение также для всех членов Законодательного корпуса].

26. Заседания [двух] Палат публичны; однако каждая из них может сформировать тайный комитет по желанию некоторого количества его членов, которое определено регламентом.

27. Законодательный корпус принимает законы и декреты; декреты регулируют только местные и частные интересы.

Присутствие членов каждой Палаты в количестве одним человеком больше половины необходимо для того, чтобы голосование законов было действительным; регламент каждой Палаты определяет количество членов для действительности декретов.

28. Право законодательной инициативы принадлежит каждой из двух Палат как в налогообложении, так и в любых других вопросах.

29. Любой проект, вотированный Сенатом и Палатой представителей, прежде чем стать законом, будет представлен Президенту: если он одобряет законопроект, то подписывает его; если не одобряет, то возвращает его со своими возражениями в ту Палату, откуда исходит законопроект; она будет обсуждать законопроект снова. Если большинство в две трети голосов выносит решение в пользу законопроекта, он направляется вместе с возражениями Президента в другую Палату, которая также будет его обсуждать, и если она одобрит законопроект двумя третями голосов, то он станет законом; во всех указанных случаях, голосование должно быть в форме высказывания «да» или «нет», а имена участвующих в голосовании зарегистрированы в *Монитере*.

30. Если в течение десяти дней [не считая воскресных] Президент не возвращает законопроект, который был ему представлен, этот законопроект становится законом, как если бы он его подписал.

31. Палата представителей использует право импичмента только по политическим причинам; Сенат имеет право рассматривать эти дела.

32. Состав политических преступлений и процедуры для обвинения, следствия и суда определяются органическим законом.

Глава II. Исполнительная власть

33 Президент наделен исполнительной властью.

34. Президентом может быть избран француз по рождению, не моложе тридцати лет.

35. Президент избирается путем прямого и всеобщего избирательного права, тайным голосованием и абсолютным большинством голосов.

36. Протоколы выборов направляются непосредственно в Законодательный корпус, который немедленно выносит решение о выборах и провозглашает Президента республики.

Если ни один из кандидатов не получил большинство голосов, палаты на совместном заседании избирают Президента путем тайного голосования и абсолютным большинством голосов из трех кандидатов, получивших наибольшее число голосов.

37. Президент избирается на четыре года [может быть переизбран во второй раз, но по истечении восьми лет], он может быть переизбран лишь через четыре года.

38. Он располагает военной силой, но не вправе лично ею командовать.

39. Он не может распустить Законодательный корпус или приостановить каким-либо образом действие Конституции и законов.

40. Президент представляет страну перед иностранными державами. Он принимает посланников и аккредитованных послов. Он поддерживает внешнеполитические отношения, ведет переговоры, заключает предварительные договоры; но ни один договор не может быть окончательно заключен, пока он не ратифицирован Законодательным корпусом.

41. Он имеет право помилования после получения рекомендации министра юстиции [за исключением случаев, когда приговор вынесен Сенатом по обвинению Палаты представителей].

42. Он обнародует законы от имени французского народа; обнародование должно состояться в течение десяти дней, за исключением случаев, предусмотренных ст. 29.

43. Президент проживает в правительственной резиденции. Расходы на его содержание берет на себя Республика [он получает постоянное содержание до выборов Законодательного корпуса и его постоянный оклад в размере не менее] в размере 600 000 франков.

44. Президент назначает и смещает по собственному желанию министров.

Он, сообразуясь с указаниями министров, назначает и смещает дипломатических представителей, генералов и командующих сухопутными и морскими вооруженными силами, префектов, командующего силами Национальной гвардии Сены, мэра Парижа, управляющих колониями, Алжиром, Банком Франции, генеральных прокуроров и других высших должностных лиц.

Он назначает и освобождает от должности второстепенных правительственных агентов по предложению компетентного министра.

45. По мотивированному предложению Совета министров он имеет право отозвать мэров и гражданских должностных лиц исполнительной власти, избранных гражданами. Он имеет право приостановить их полномочия без объяснения причин на срок, который не должен превышать трех месяцев.

46. Акты, издаваемые Президентом, действительны без подписи министра только в том случае, если они заключают в себе назначение или смещение министров.

47. Президент, министры, агенты и лица, наделенные государственной властью ответственны каждый в своей области за все деяния правительства и администрации.

Закон определит случаи привлечения к ответственности и способ преследования.

48. Министры имеют право участвовать в работе Парламента; их выслушивают всякий раз, когда они того просят.

49. Вице-президент назначается на четырехлетний срок Законодательным корпусом по представлению Президента в течение месяца, который следует за его избранием.

В отсутствие Президента вице-президент его замещает.

Если пост Президента становится вакантным вследствие кончины, отставки или в каком-либо ином случае, в течение месяца происходят выборы нового Президента.

Глава III. Внутренняя администрация

50. Настоящее деление государства на департаменты, округа, кантоны и коммуны сохраняется, и оно может быть изменено только законом.

51. Закон определит изменения, которые будут произведены в администрации департаментов, округов и коммун; он установит полномочия генеральных и муниципальных советов.

52. Генеральные и муниципальные советы избираются путем прямой подачи голосов всех граждан, проживающих в данных департаментах или коммунах [уплачивающие прямой налог, размер которого определит закон, но который в любом случае не должен быть меньше... франков и не больше... франков].

53. Генеральные и муниципальные советы могут быть распущены Президентом по мотивированному предложению Совета министров [доклад министров будет помещен в *Монитере*].

Глава IV. Судебная система

54. Правосудие отправляется от имени народа. Оно безвозмездно. Заседания происходят публично, если только публичность заседаний не представляет опасности для спокойствия и нравственности общества.

55. Закон о судебной системе установит порядок назначения судей всех разрядов и рангов.

56. Судьи первой инстанции, апелляционного и кассационного судов назначаются пожизненно. Они не могут быть смещены или отставлены иначе, как по решению суда по причинам и согласно правилам в соответствии с законодательством.

Закон о судебной системе установит возраст, с которого судьи могут быть отправленными на пенсию.

57. Военные и военно-морские советы, торговые трибуналы, приюдомальные советы и другие специализированные суды сохраняют свои текущие обязанности, пока они не будут изменены законом.

58. В каждом департаменте будет действовать административный суд, отвечающий за вынесение решений по административным спорам.

59. Высший административный суд будет выносить решения по любым административным спорам на всей территории Франции.

60. Состав и полномочия административных судов, а также последующие процедуры определяются органическим законом.

61. Споры о подведомственности между административными судами и судебными властями должны решаться судом, состав которого будет определять закон.

62. Закон определит состав и полномочия счетной палаты, а также трибунала, в котором будет рассматриваться обжалование ее решений.

Глава V. Вооруженные силы

63. Вооруженные силы состоят из национальной гвардии, сухопутных и военно-морских сил.

64. Каждый француз, за исключением случаев, предусмотренных законом, должен лично нести военную службу или службу в национальной гвардии.

65. Национальная гвардия состоит из всех граждан государства, имеющих право носить оружие, которые не входят в состав действующей армии.

Специальный закон установит для национальной гвардии порядок избрания своих начальников.

66. Правительство обеспечивает внутреннюю безопасность и внешнюю защиту государства; оно распределяет сухопутные и военно-морские силы по установленным правилам, но национальная гвардия может быть мобилизована только в силу закона.

67. Специальные законы регулирует режим призыва на военную службу в сухопутные и военно-морские силы, срок службы, дисциплину, форму суда и вид наказания.

68. Вооруженные силы призваны к беспрекословному подчинению; ни одна вооруженная часть не может ни обсуждать какие-либо вопросы, ни выносить по ним постановления.

69. Иностранные войска не могут быть введены на французскую территорию без предварительного согласия Законодательного корпуса.

Глава VI. Общие положения

70. Уничтожается смертная казнь за политические преступления.

71. Конфискация не может никогда применяться.

72. Рабство не может существовать на любой французской территории.

73. Печать в любом случае не может подвергаться цензуре.

74. Все граждане могут свободно публиковать свои мнения [по правилам, установленным законом].

75. Дела о преступлениях печати или по любым другим средствам публикации подлежат рассмотрению исключительно суда присяжных.

76. Присяжные сами решают дела о потерях и убытках, причиненных действиями или преступлениями печати.

77. Все политические преступления, не входящие в компетенцию суда Сената, рассматриваются судом присяжных.

78. Суд присяжных по-прежнему применяется в уголовных делах.

79. Каждый может исповедовать свою религию, и государство оказывает равное покровительство отправлению всех религиозных культов.

Только священнослужители, признанные законом, имеют право на получение содержания от государства.

80. Свобода обучения осуществляется под гарантии законов и под надзором государства.

81. Жилище каждого гражданина неприкосновенно. Проникнуть в него можно лишь согласно форме и в случаях, предусмотренных законом.

82. Никто не может быть судим судом, которому он не подлежит. Не может быть образовано особых комиссий, чрезвычайных судов, какими бы названиями или основаниями они не прикрывались.

83. Никто не может быть арестован или задержан иначе, как в силу предписаний закона.

84. Всякое вооруженное скопление народа является покушением на Конституцию; оно должно быть немедленно рассеяно с помощью вооруженной силы.

85. Всякое невооруженное скопление народа также должно быть рассеяно — сначала приказом командующего, а в случае необходимости путем применения вооруженной силы.

86. Так как собственность есть право неприкосновенное и священное, то никто не может быть лишен ее иначе, как в случае установленного законом общественного интереса и при условии справедливого и предварительного возмещения, определенного специальным судом.

87. Ни один налог не может взиматься иначе, как в силу закона.

88. Прямой налог устанавливается только на год; косвенные налоги могут устанавливаться на несколько лет.

89. Орден Почетного легиона сохраняется.

90. Территории Алжира и колоний объявляются французскими территориями и управляются особыми законами.

Глава VII. Изменение Конституции

91. Нация всегда имеет право изменить или внести изменения в Конституцию.

Если одна из Палат выразит желание, чтобы Конституция была реформирована в целом или в какой-нибудь ее части, пересмотр производится следующим образом: желание Парламента получает свое окончательное выражение

в соответствующей резолюции только тогда, когда оно соберет три четверти голосов в каждой из палат.

Собрание по пересмотру Конституции избирается только на ограниченное время и не вправе заниматься ничем, кроме пересмотра Конституции, для которого оно создано.

Глава VIII. Временные предписания

92. Действующие кодексы, законы и правила остаются в силе до тех пор, пока они законным порядком не будут отменены.

93. Все существующие органы власти будут продолжать оставаться в должности до публикации соответствующих органических законов.

Литература

1. *Лабулэ Э.* Французская администрация и законодательство. СПб.: Издание Н.И. Ламанского, 1870. 460 с.

2. *Laboulaye E.* Considérations sur la Constitution. Paris: A. Durand, Franck, 1848. 135 p.

3. *Laboulaye E.* Le Parti libéral. Son programme et son avenir. 8-e éd. Paris: Charpentier et C, 1871. 344 p.

Literatura

1. *Labule' E'.* Francuzskaya administraciya i zakonodatel'stvo. SPb.: Izdanie N.I. Laman-skogo, 1870. 460 s.

2. *Laboulaye E.* Considérations sur la Constitution. Paris: A. Durand, Franck, 1848. 135 p.

3. *Laboulaye E.* Le Parti libéral. Son programme et son avenir. 8-e éd. Paris: Charpentier et C, 1871. 344 p.

S.V. Bochkarev

The Draft Constitution of 1848 by E. Laboulaye (Translated from French)

The article analyzes the political and legal views of E. Lobule on the constitutional development in France in 1848. The draft Constitution by E. Lobule translated into the Russian language for the first time is represented.

Keywords: Constitution; rights and freedoms; legislation; executive power; legislative power; E. Laboulaye.